




赵一鹏 杜晓华 主编

园林专业英语

Special English for Landscape Architecture

 中国农业出版社

园林专业英语

Special English for Landscape Architecture

赵一鹏 杜晓华 主编

中国农业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

园林专业英语 / 赵一鹏, 杜晓华主编. —北京:
中国农业出版社, 2016. 7

ISBN 978-7-109-21941-0

I. ①园… II. ①赵… ②杜… III. ①园林—英语—
教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 174497 号

中国农业出版社出版

(北京市朝阳区麦子店街 18 号楼)

(邮政编码 100125)

责任编辑 王玉英

中国农业出版社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月北京第 1 次印刷

开本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 9.75

字数: 216 千字

定价: 26.00 元

(凡本版图书出现印刷、装订错误, 请向出版社发行部调换)

编写人员



主 编 赵一鹏（信阳农林学院）

杜晓华（河南科技学院）

参 编 王艳丽（河南科技学院）

张文杰（河南科技学院）

赵梦蕾（河南科技学院）

前言 FOREWORD



《园林专业英语》是园林专业的一门必修课。通过该课程的学习,可以使学生学习并掌握一定数量的园林专业英语词汇,了解本专业发展动态,熟悉获取本专业英文资料的基本方法及科技英文文献的文体结构及写作规范,掌握常见的专业词汇、句型结构、专业知识的表述方法及英汉翻译技巧,使学生具备能够阅读和翻译英文专业文献的能力,实现专业英语学习与专业知识的拓展、英语应用与英语水平提高的目标。为学生熟练阅读和理解专业英语资料,从事专业英语翻译、写作及接受高层次的学历教育奠定基础。为此,本教程主要针对农林院校园林专业的特点,在选择方面力求题材广泛,覆盖园林专业课程的主要内容,在语言难易程度上切合当前大学生英语实际水平。

本教程的主要内容包括国外园林专业课程、园林历史、园林设计与规划、园林植物应用、生态分析等。每单元主要由课文、词汇与短语、参考译文、阅读材料组成。阅读材料是与课文内容相关的文章,是课文的拓展,用以加深学生对一些专业理论和观点的全面理解。

本教程的编写分工如下:Unit 1 和 Unit 2 由赵一鹏、杜晓华编写,Unit 3 和 Unit 4 由赵一鹏、张文杰编写,Unit 5 和 Unit 7 由赵一鹏、王艳丽编写,Unit 6 和 Unit 9 由杜晓华、赵梦蕾编写,Unit 8 由杜晓华编写。

在本教程的编写过程中,参考了国内外一些园林相关方面的图书和网络上的资料,在此对提供这些资料的集体和个人表示衷心的感谢。

本教程可作为普通高等院校园林专业、城乡规划专业、景观专业、园艺专业等相关专业大学生和研究生教材,也可供上述相关专业的教师、科研人员



参考。

鉴于编者水平限制，在文章的选材、翻译等方面存在的问题，恳请广大教师和学生提出宝贵意见，以供再版修改时采用，更好地服务广大读者。

编 者

2016 年 3 月

CONTENTS



FOREWORD (前言)

Unit 1 Landscape Design Program	1
Text A Landscape Architecture and Planning Programme of Wageningen UR	1
Text B Landscape Design Program of Anna Gresham School	5
Reading Practice	16
Unit 2 Elements and Principles in Landscape Design	20
Text A Elements in Landscape Design	20
Text B Principles in Landscape Design	22
Reading Practice	27
Unit 3 The Practice and Profession of Landscape Architecture	38
Text A The Practice of Landscape Architecture	38
Text B The Profession of Landscape Architecture	40
Reading Practice	45
Unit 4 History of Landscape Architecture	50
Text The Landscape Garden in England	50
Reading Practice	59
Unit 5 Ecological Analysis	62
Text A Landscape Design as Environmental Science and Art	62
Text B Landscape of Environmental Science	64
Reading Practice	70
Unit 6 Design Thinking	73
Text Design Thinking	73
Reading Practice	83

Unit 7 Planting Design	88
Text A Planting Design as Expression of Function	88
Text B What Is Successful Planting Design?	89
Reading Practice	93
Unit 8 Natural Landscaping	97
Text Design, Build and Maintain of the Natural Landscape	97
Unit 9 Project Planning and Design	121
Text Spatial Development	121
Reading Practice	143

Unit 1

Landscape Design Program

Text A

Landscape Architecture and Planning Programme of Wageningen UR

Landscapes form our living environment. Natural landscapes are often beautiful in themselves, however most of those we now live in are the result of our complex interaction with the natural world. The new generation of landscape architects and spatial planners understand the challenges we face when shaping and creating the landscapes that form a key component of our living environment. Your goal is to study and design sustainable solutions for important landscape challenges such as climate change, energy needs, health, food security and urbanization.

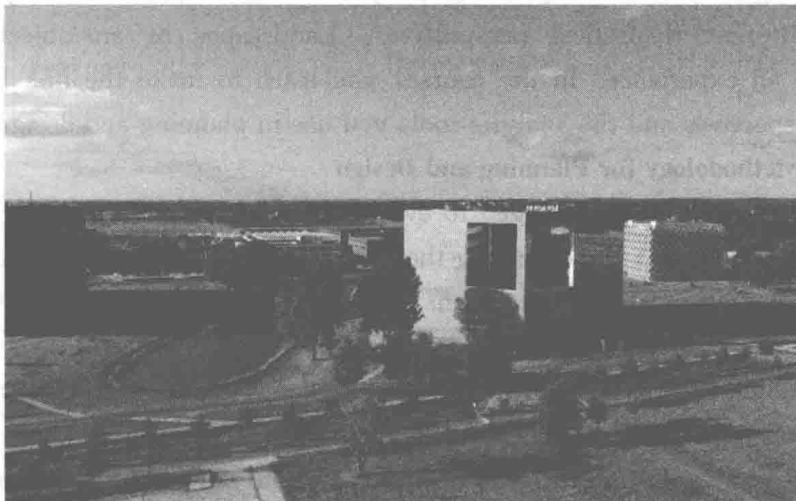


Fig. 1.1 Wageningen UR campus

If you enroll in the Master Landscape Architecture and Planning (MLP) programme, you join an academic, research-oriented group, where you learn to unravel planning processes and/or to develop creative designs founded on in-depth academic knowledge. As

part of the programme, you plan, work, and reflect on your own research subject, supported and coached by experts from the professional field.

Depending on your personal ambitions, the MLP MSc programme offers two different career tracks;

- You can focus on professional and design issues if your aim is to work as a reflective practitioner in the public or private design sector;
- Your focus can be more research-oriented, for example if you intend to continue with a PhD research after graduation or if you intend to work as a landscape researcher.

The Common Courses for Both Specializations (30ECTS)

The following courses form the common part of the programme: Reflections on Planning and Design Practices, Landscape Theory and Analysis, Research Methodology for Planning and Design and the Atelier for Planning and Design. These are combined with two modular skills training courses.

Reflections on Planning and Design Practices

Reflections on Planning and Design Practices offers a historical and geographical comparative perspective on planning and design practices. You learn about specific theories and related concepts, methods and skills which together make up a toolkit with which you can critically observe and reflect on planning and design practices.

Landscape Theory and Analysis

Landscape Theory and Analysis enables you to understand and analyse landscapes from three different theoretical perspectives: Landscapes as an object; a cultural construct; and an experience. In the course, you learn to make the link between these theoretical perspectives and the analysis tools you use in planning and design practice.

Research Methodology for Planning and Design

In this course, you are challenged to evaluate the adequacy of existing planning and design methods, to make a choice among them, and to critically reflect on their feasibility when addressing specific research questions.

Atelier Landscape Architecture and Planning

In the Atelier Landscape Architecture and Planning course, you, together with students from many other disciplines, team up in small project groups to address real-world planning and design issues. The assignments you work on are extremely varied as they have been set by clients from many different backgrounds, such as local or regional governments, NGOs or citizen groups.

You and your team explore the relevant information and interact with relevant stakeholders, transforming your ideas into elaborate designs and strategies for their implementation. Working as an interdisciplinary team allows you to view the information

from different perspectives, and translate this into an advice, often in the form of a design, on future actions for their client.

If you choose the programme’s research track, you will take the Academic Research Proposal Course instead of the Atelier Landscape Architecture and Planning, which helps you acquire and/or improve on your professional skills in writing and defending a scientific research proposal.

Year 1:

Specialisation Landscape Architecture

Period 1	Period 2	Period 3	Period 4	Period 5	Period 6
Reflection on Planning and Design Practices	Landscape Theory and Analysis	Research Methodology for Planning and Design	Re-exams	Optional	Modular Skills Training
Master Studio Park Design: a Narrative Approach	Restricted Optional		Optional	Master Studio Regional Landscape Architecture: A Systems Approach	Atelier Landscape Architecture and Planning OR Research Master Cluster

Specialisation Spatial Planning

Reflection on Planning and Design Practices	Landscape Theory and Analysis	Research Methodology for Planning and Design	Re-exams	Planning Theory	Optional	Modular Skills Training
Planning society and Innovation	Landscape Theory and Analysis				Optional	Atelier Landscape Architecture and Planning OR Research Master Cluster
Restricted Optional: Choice between the courses: -Climate-responsive Planning and Design Practices -Global Landscapes and Place-Marking -Foodscapes Urban Lifestyles and Transition						

The Specialization Courses (12 ECTS)

The two specializations within the MSc programme include courses (12 ECTS) which specifically focus on either specialisation: Landscape Architecture or Spatial Planning.

Landscape Architecture

For this specialisation, you complete two design studios, both with a different design approach and scale level. The Master Studio Park Design: a Narrative Approach is about the design of a park, an estate or a public space. You focus on the design of these in a real

urban context, using systematic context research; a ‘narrative’ and the decorative design tradition. In the second design studio, Atelier Regional Landscape Architecture: a Systems Approach, you focus on a more complex assignment with a regional/metropolitan/infrastructural nature.

Spatial Planning

For this specialisation, you take the Planning, Society and Innovation and the Planning Theory courses. In the first course, you learn to deliver a comprehensive planning advice for an assignment related to contemporary socio-political debates, and which is of strategic relevance to the development of the area or region examined. Your advice includes clear components of technological, governance and / or design innovation. In the second course, you gain deeper insights in the nature and goals of spatial planning.

The Optional Parts (18ECTS)

The MLP programme offers a number of optional courses (6 ECTS each). You select one of these to deepen your knowledge and skills in the field of:

- Climate and Energy by doing the course Climate-responsive Planning and Design or;
- Culture and Economy by doing the course Global Landscapes and Place-Making or;
- Food and Health by doing the course Foodscapes Urban Lifestyles and Transition.

Once you have completed one of these entry courses, you can enrol in other courses in that specific field of study and use the other 12 ECTS to compose your own minor. However, you can also choose from a range of optional courses (up to 12 ECTS) of your own interest.

Internship and Thesis

In your second year, you work on an internship or minor thesis, as well as your major thesis.

Internship or Minor Thesis

Depending on your background and your career orientation, you can either do an internship or a minor thesis. If you are considering a career in research, or you already have worked in the professional field, you can choose to deepen your research skills and experience by doing a minor thesis. If you would like to explore the professional practice of landscape architects and/or spatial planners, we advise the internship.

Your Major Thesis

The major thesis (36 ECTS) is your final product! Your thesis demonstrates that you can independently conduct a research or a research-based planning or design project. Although it is an individual project, you are encouraged to connect with other students working on projects in a broader context. You select your own thesis subjects which fit one of the research themes of your Chair group’s specialization.

Year 2:

Specialisation Landscape Architecture

Internship Landscape Architecture (at least 4 months- 24 ects) or Minor thesis (24 ects)	Major Thesis Landscape Architecture (6 months- 36 ects)
--	---

Specialisation Spatial Planning

Internship Spatial Planning (at least 4 months- 24 ects) or Minor thesis (24 ects)	Major Thesis Spatial Planning (6 months- 36 ects)
--	---

Text B

Landscape Design Program of Anna Gresham School

The Anna Gresham Landscape Design School is an exclusive landscape design school dedicated to teaching landscape and garden design by distance learning. We have become the first choice worldwide amongst those wanting to become qualified for a career in Landscape and Garden Design.

The Online Diploma in Landscape Design program provides a thorough training in residential landscape and garden design. It is for serious career-oriented students who wish to enter landscape design at a professional level. Successful graduates earn a Diploma in Landscape Design through a comprehensive study program which is valid worldwide.

With students and graduates in the USA, Canada, Australia, UK, New Zealand, Europe, India and numerous other countries, our school has become established as an international benchmark for the study of professional landscape and garden design through home study. We have hundreds of students and graduates worldwide pursuing successful careers as Landscape and Garden Designers. You can be one of them.

Home Study Program

You can earn a Degree and become qualified designer in landscape and garden design while finishing this Degree program. Our Degree program is fully comprehensive and offers the ideal training for a professional career, covering every aspect of landscape design clearly and thoroughly. In line with changes in the industry, we support and teach the full use of CAD for landscape design work.

The Aim of the Program

The program is committed to training creative, confident and professionally superior landscape designers. On completion of your studies you will be entitled to be fully competent to undertake the following tasks:

- Planting designs for flowerbeds and other planted areas and designing the layouts of paved areas, paths, lawns, and planted areas.
- Creating sustainable and eco-friendly designs.
- Designing concepts and plans for garden structures, steps, patios, decks, water features etc.
- Producing concept plans, planting plans, and plant care schedules.
- Preparation of concepts and plans for land management.
- Solving minor site drainage problems.
- Preparation of construction and working drawings for hard landscaping items (not requiring specialist engineering) .
- Managing the budget and the installation of the design on behalf of the client (customer) .
- Running a landscape design business.

What You Will Learn

The Degree program covers every aspect of garden and landscape design as well as other topics concerned with the setting up and running a professional landscape design and consulting business. You will learn everything a professional landscape designer needs to know.

Project Assessment: You will learn how to talk with the client about their landscaping concerns, assess the potential of the site, deal with the client's needs, suggest the best course of action, and give a written quotation for design work.

Site Survey: You will learn to measure a site, including surveying ground levels, and use this data to draw an accurate and useful survey plan.

Concept Plan: Showing a 'birds eye' view of the proposed design, this drawing is the starting point in the development of a new garden or landscape. You will learn to create exciting and functional designs and present them to your clients as attractive Concept Plans.

Planting Plan: You will learn to design the perfect planting scheme to complement the new design. Preparing detailed planting plans and schedules are covered fully.

Hard Landscape Construction: You will learn about hard landscape construction and materials. This will enable you to design viable structures to enhance your designs.

Running a Professional Design and Consulting Business: You will learn all the aspects of running your own business in a professional manner. This includes dealing with clients,



effective communication, getting new business, industry protocols, planning a client's budget, and writing technical specifications.

How Long Does It Take?

Especially designed for home study, the diploma program consists of 21 modules and can be realistically completed in less than a year. Assignments vary in complexity and length. Some need only a few hours work, while others, such as the three real design projects will take longer. It is recommended that at least 10 to 12 hours per week be set aside for this program.

Even if you have a full time job or a busy lifestyle, you should be able to complete 1 or 2 modules a month. While many students complete the entire program in less than 1 year, you have a full 18 months to complete the program. And if you don't get finished in time, you can apply for an extension.

Program Content

This is a brief outline of the main topics included in the program. The course material is intensive and highly informative with many pictures and diagrams used to illustrate concepts. You will be taught and encouraged to think and solve problems.

- 21 intensive, information-packed study modules covering all aspects of professional landscape design.
- 21 highly relevant, hands-on assignments reflecting the actual work done by landscape designers.
- 4 full, real-life landscape design projects (no installation is required for any projects) .
- several small garden design projects (no installation is required) .
- continual assessment and feedback to keep you informed of your progress.
- a free CAD course to quickly get your CAD skills up to speed (for those using the recommended CAD software) .

The Study Modules

1. Course Overview; The Design Process; Analyzing a Site; Discovering the Client's Needs
2. Classification and Naming of Plants; Plants and Soil
3. Drawing to Scale; Geometric drawing
4. Site Surveying – theory and practical
5. The Drawing Sheet; Drawing techniques
6. Zoning Diagrams and Functional Placement; Origins of the Modern Garden
7. Design Principles & Design Development part 1; **Major Design Project**

8. Design Principles & Design Development part 2
9. Solving Site Problems; Garden Styles and Themes; Function and Safety
10. Surveying ground levels- theory and practical
11. Elevations, Cross-sections and Working Drawings
12. Portraying planting in your drawings; **Major Design Project**
13. Planting design; Color theory; Shape and Texture
14. Designing a Border; How to choose the Right Plants; The Planting Plan
15. Hard Landscaping Material; Working with Existing Levels; Drainage
16. Water Features, Pools and Ponds; Paving and other Horizontal Surfaces
17. Introduction to Timber Construction; Steps and Ramps; Walls; Fences and Screens
18. Decorative Structures and Garden Buildings; Using Trees, Shrubs, Hedges, Vines
19. Natural Habitat Gardens; Eco-friendly Design; **Major Design Project**
20. Small Gardens and Theme Gardens; Functional Planting; Irrigation, Lighting and Accoutrements; Estimating Installation Costs for Budgetary Purposes
21. Business Procedures; Documents and Contracts; the Client-Designer-Contractor Relationship; Specification Writing; The Bidding Process; Project Facilitation; Costing your Design Services; Getting your Business Started; Promoting your Business; **Final Design Project**

Landscape Design with CAD

Our Diploma in Landscape Design program requires the use of CAD for the production of landscape drawings and plans.

Using CAD to produce landscape design plans increases productivity by making drawings quicker to produce and easier to change. Most employers prefer that their landscape designers are CAD proficient.

Those new to CAD should use the recommended CAD software and take advantage of the free CAD course. If you already know how to use CAD then you can use any suitable CAD software you choose. The recommended CAD software is available for FREE.

Our Diploma program also includes a free CAD training course written especially for the recommended CAD software. The lessons instruct you how to use the software step-by-step, as you learn how to design landscapes and gardens professionally.

Fees and Enrollment Procedure

The Diploma Program consists of 21 Lessons, 21 assignments, supplemental material, and a free CAD course for those that choose to use the recommended CAD software. Study material is presented as printable PDF manuals via internet download.

Fees

- The fee for the Diploma program is nzMYM2000.
- The study material is normally available by download within 24 hours of enrollment.
- Fees do not include the cost of any CAD software, equipment and materials.
- Payment is made by Visa or Master Card.

Enrollment Procedure

- Request the *Information Pack & Sample lessons* and read the information thoroughly.
- If you would like more information then *contact Anna*, who is very friendly and helpful.
- Read our *Terms and Conditions*.
- Enroll using the secure Online Enrollment Form.
- We will confirm receipt of your payment and enrollment by email. This will be done before the close of the next business day.
- As soon as your enrollment has been confirmed we will send you a confirmation email containing the links for the course material download.

(adapted from <http://www.landscape-designer.co.nz>)

New words

landscape *n.* 景观

sustainable *adj.* 可持续的

research-oriented *n.* 研究型

unravel *v.* 解开, 阐明

in-depth *adj.* 彻底的, 深入的

reflect *v.* 反省, 回忆, 思考

PhD *n.* 博士学位

modular *adj.* 模块化的

atelier *n.* 工作室, 画室

feasibility *n.* 可行性, 可能性

NGOs *abbr.* (non-governmental organization)
非政府组织

stakeholder *n.* 利益相关者

narrative *adj.* 叙述的, 叙事的

estate *n.* 房地产, 财产

internship 实习

flowerbeds *n.* 花坛

patios *n.* 天井

decks *n.* 露天平台

plantation *n.* 种植园

drainage *v.* 排水

running *v.* 运作

durable *n.* 持久力

hardy *adj.* 耐寒的

compulsory *adj.* 必修的

specifications *n.* 规范

module *n.* 模块

ramp *n.* 坡道、斜坡

screen *n.* 屏风

shrub *n.* 灌木

hedge *n.* 树篱

enrollment *n.* 注册、入学

cross-sections *n.* 截面

career-oriented *n.* 职业取向